

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號四第第卷三十三第報新) Thursday 21 May 1970 (Vol. 32 No. 34 Page 1)

毛澤東施漢諾參加北京反美大會 林彪聲言支援 抗美侵略鬥爭

【香港廿一日路透電】據此間收獲北京電台廣播消息：中共主席毛澤東昨日發表重要演說，聲言支持中國人民反抗美國侵略，今日又參加一次盛大的民衆反美大會。東主席在演說中，重申中國人民反抗美國侵略，支持世界各國人民反抗美國侵略的鬥爭。

林彪在會後發表講話，謂中國人民支持印度支那人民反抗美國侵略的鬥爭，及支持世界各國人民反抗美國侵略的鬥爭。

倫敦有人電話警告 在機場暗殺英皇

【倫敦廿一日路透電】此間警方人員，由於接獲一電話，指有人欲暗殺英皇愛德華三世，使警方派出大批人員，前往機場，保護英皇安全。警方人員指出，他們相信此一電話，是有人企圖暗殺英皇，因此派員前往機場，保護英皇安全。

南非白人學生 抗議無辜被捕黑人

【約翰內斯堡廿一日路透電】此間數百名白人學生，由於抗議政府拘捕黑人，在南非大學舉行示威。警方人員指出，他們相信此一示威，是有人企圖暗殺英皇，因此派員前往機場，保護英皇安全。

首名登陸月球英雄 現任太空署副主管

【華盛頓廿一日路透電】第一名在月球上行走的太空人阿姆斯壯，現任美國太空署副主管。他於七月一日，在阿波羅十一號太空船中，與另一名太空人奧爾德林，共同在月球表面行走。

美反戰學生組織 發動全國抗議遊行

【華盛頓廿一日路透電】一「反戰學生組織」，該組織計劃在五月三十日，在美國紀念日內，最少在美國八個大城市內舉行抗議遊行。

聯邦檢察官抵積臣 調查槍殺兩黑人案

【華盛頓廿一日路透電】負責調查警方人員殺死兩名黑人學生聯邦檢察官積臣，親自前往積臣州立學院調查，並與該校人員作私人會談。

兩名登陸月球英雄 現任太空署副主管

【華盛頓廿一日路透電】第一名在月球上行走的太空人阿姆斯壯，現任美國太空署副主管。他於七月一日，在阿波羅十一號太空船中，與另一名太空人奧爾德林，共同在月球表面行走。

美黑人教育家 抨擊羅氏政策

【華盛頓廿一日路透電】一名黑人教育家，抨擊美國政府對黑人的政策。他指出，美國政府對黑人的政策，是歧視性的，並呼籲美國政府採取行動，改善黑人的地位。

北京廣播指出反美帝國主義新浪潮 毛澤東斥責美侵略

【北京廿一日路透電】中共主席毛澤東昨日發表重要演說，指出反美帝國主義的新浪潮。他聲言，中國人民將繼續反抗美國侵略，並支持世界各國人民反抗美國侵略的鬥爭。

安理會通過議案斥責以色列侵犯黎國

【聯合國安理會廿一日路透電】聯合國安理會今日通過一項議案，斥責以色列侵犯黎國。該議案指出，以色列的行動，嚴重威脅黎國的安全，並呼籲以色列停止其侵略行動。

美連炸彈援以色列

【華盛頓廿一日路透電】美國國務院官員，今日宣佈將向以色列提供連炸彈。該官員指出，這些連炸彈，將用於以色列在黎國的軍事行動。

加國貸款馬來西亞

【吉隆坡廿一日路透電】加國首相陶林今日宣佈，將向馬來西亞提供貸款。該貸款將用於馬來西亞的基礎設施建設。

意國報業工人罷工

【羅馬廿一日路透電】意大利報業工人，今日舉行罷工。他們要求改善工作條件，並增加工資。

本市巴士增加費後 認為不足或再加價

【溫哥華廿一日路透電】溫哥華市議會，今日通過一項決議，增加巴士費。該決議指出，巴士費將增加百分之十。然而，一些巴士司機認為，目前的費率仍然不足，並呼籲市議會再加價。

裁減醫院服務人員 員工發動示威抗議

【溫哥華廿一日路透電】溫哥華市醫院服務人員，今日發動示威抗議。他們要求醫院增加服務人員，以改善病人的護理質量。

安省加美邊界海關 昨已妥協恢復工作

【安省溫哥華廿一日路透電】安省溫哥華海關，昨日已妥協恢復工作。此前，海關人員因不滿工作條件，曾發動罷工。

兩匪穿太空人制服 械劫三萬餘元鑽戒

【溫哥華廿一日路透電】兩名匪徒，今日在溫哥華市中心，穿太空人制服，械劫一名女子。他們搶走了該女子三萬餘元現金及一枚鑽戒。

少女看護四名兒童 突遇火警勇救四孩

【溫哥華廿一日路透電】一名少女看護，今日在溫哥華市中心，看護四名兒童。突遇火警，她勇敢地將四名兒童救出火場。

男子在屋內欲自殺 竟持槍射擊員拒捕

【溫哥華廿一日路透電】一名男子，今日在溫哥華市中心的一棟房屋內，欲自殺。他持槍拒捕，警方最終將其制服。

香港留學生案 在法庭判決兩案

【香港廿一日路透電】香港留學生案，今日在法庭判決。兩名被告被判處監禁。

選舉年齡國會首讀

【奧太瓦廿一日路透電】加拿大國會，今日首讀一項關於選舉年齡的法案。該法案將將選舉年齡從二十一歲降至十八歲。

兩匪穿太空人制服 械劫三萬餘元鑽戒

【溫哥華廿一日路透電】兩名匪徒，今日在溫哥華市中心，穿太空人制服，械劫一名女子。他們搶走了該女子三萬餘元現金及一枚鑽戒。

少女看護四名兒童 突遇火警勇救四孩

【溫哥華廿一日路透電】一名少女看護，今日在溫哥華市中心，看護四名兒童。突遇火警，她勇敢地將四名兒童救出火場。

男子在屋內欲自殺 竟持槍射擊員拒捕

【溫哥華廿一日路透電】一名男子，今日在溫哥華市中心的一棟房屋內，欲自殺。他持槍拒捕，警方最終將其制服。

香港留學生案 在法庭判決兩案

【香港廿一日路透電】香港留學生案，今日在法庭判決。兩名被告被判處監禁。

選舉年齡國會首讀

【奧太瓦廿一日路透電】加拿大國會，今日首讀一項關於選舉年齡的法案。該法案將將選舉年齡從二十一歲降至十八歲。

報費價目表	
零售每份	一毛五
全年	三十元
半年	十五元
季	七元五毛
郵寄或派到	一律每月二元五毛



(庚戌年四月十七日)

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號四第第卷三十三第報新) Thursday 21 May 1970 (Vol. 32 No. 34 Page 1)

香港女愈來愈早結婚

三十五歲以上者有六百多人，不過其中有等女性，是受到新婚姻法例影響，而到婚姻註冊處登記者，他們早有夫婦名份，但未獲法律保障，去年度有二千一百二十五對夫婦，過往依據舊例成親，因而再行法律承認的婚禮儀式。

據再婚去年一百二十九人，但離婚再婚的女士，則有三百二十六人，這反映出香港的女性已接受到新思想的洗禮。

觀女學歐籍人士成為妻妾的，去年有一百四十二人，她們大都受過相當教育的女士，其中不乏在流社會活躍的美人兒，她們去年則只有二十人而已。比較起來，這些男士們便成為天之驕子了。

說到男士的結婚年齡，大都比女性為年長，二十一歲以下娶妻的人，去年僅有三百七十二人，不及未若出嫁的新娘子百分之十。

多數的男士，均在二十四至卅五這一段時間結婚，縱使他們經濟環境不大好，但有多少事業基礎，因此有一萬五千人，皆在這一年時成家立室，男人常常把住，要娶起妻妾活兒的責任呢！

想起北方的溜冰

看了一場溜冰表演，置身場內，心裏有一陣親切感，想起冰封千里的北國生活，江南雖是故鄉，但十幾歲時就跑到北方讀書，生南走北地，我卻愛上了北國的光風與人情，除了回家省親以外，不想離開北方。

溜冰在北方是普及的冬季運動，五歲左右的小童就學溜冰。拿非平來說，北海、中南海、什刹海等公園，天然溜冰場日復開放，祇要你有耐性，隨時可以進溜冰。幾所大學內，俱有自己的溜冰場，供學生溜冰，他們的溜冰技術，身手矯捷，不亞於走江湖的職業溜冰手。

香港酒家茶樓

在過去，香港不少酒樓、茶館的名稱，寓意清雅，足以引人注意，例如：仙館、武藝仙館等，雖則事隔數十年，但猶如舊雨新知，引人注意。

香港酒家茶樓，至今依舊。

你信命運嗎？

死倒有棺材的富翁

謝某批八字，當批起後，竟敢不交還謝某，謝某幾次催他，仍謂未敢交還，但催得多，批命先生乃向謝某親友說，謝某並非未起，實則謝某之命，極為可異，又不敢照此交還，所以用此來推諉耳。

親友乃問何故，先生不將此原由相告，謂如果照此交還，一定推罵耳，如果不照此交還，自己又是違心，因為依命理批去，不能掩飾也。謝某一聞之下，自然火冒三丈，乃找批命先生斥責。



不夜天戲院

放映時間：每星期五換新片，每場放映兩套新片。

星期一至星期五第一套片下午七時半放映，第二套片下午九時十五分放映。

星期六與星期日第一場第一套片下午二時半放映，第二套片下午四時十五分放映。

第二場第一套片下午四時十五分放映，第二套片下午六時十五分放映。

票價：星期一至星期四，成人收七毛五，小童收三毛五。

星期五至星期日，成人收一元，小童收五毛。

四人以上同來者每人收入場費七毛五。

五月十五日（星期五）至五月十五日（星期五）。

神鶴金鷹

武俠神劇打鬥
林家聲 余麗珍 主演
蕭芳芳 鄧碧雲 主演

俠女金龍

何非凡 沈劍麗 主演
于素秋 陳燕棠 主演
五月廿二日（星期五）至五月廿八日（星期四）。

玉龍子出家

任劍輝 陳錦棠 主演
余麗珍 李香琴 主演
同場加映：古裝歌唱巨片。

文龍爭彩鳳

羅艷卿 陳錦棠 主演
鄭碧影 許英秀 主演

預告：本院由五月壹日起，每星期改換映最新鮮彩色影片，上等藝員，唱做俱佳，好戲當前，幸祈注意。

注意：星期六星期日映三場。由日十二時半至下午四時。又由四時至七時半。又由七時半至十一時止。晚間九時映時裝戲。

FOX CINEMA
2657 QUADRA ST. VICTORIA

域多利戲院

為迎合旅加僑胞高尚娛樂需求，本戲院每逢星期二、三、四、晚七時中在雲坤與林比亞戲院又逢星期日午二時在域多利戲院放映粵語及國語影片 中西文化社謹啓 電話：六八八、四三二四

下期預告「**艷俠**」汪玲 馬驥主演

唐寶雲 武家麒 主演

香港政府壹九六九年年鑑

官方報導香港過去動態及未來發展英文本每本四元九角五分

寄中西文社 P.O. Box 2060 Vancouver 8, B.C.

OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS NEAR NANAIMO ST.

奧林比亞戲院

五月十九日（星期三）至五月廿四日（星期四）

在奧林比亞戲院放映

五月廿四日（星期四）下午二時在域多利戲院放映

中央影業公司榮譽出品

健康寫實巨片「**路**」THE ROAD

王戎 崔福生 李相 主演

描寫壹羣小人物在現實生活中，的堅苦奮鬥充滿人性和感人至深的故事

同場加映：新風格武俠打鬥巨片

產業買賣

湯天豪 Joseph Hua

Howe Tong 325-0527 Joseph Hua 435-7531

MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST. VANCOUVER
公司電話：682-7351

▲ 靚屋約十年新，近細街，二睡房一廳，土庫裝修一半，開價六萬六千元，貸款利息八厘。

▲ Downtown 大小商業樓多間，位 Granville 和 Howe 街，接近 Pacific Centre 市中心。

▲ 45 呎，Hi-Rise 新柏文，位 West End 海邊，有升降機，地下停車場，年收租約九萬多，最安全之投資。

▲ Apartment 地庫屋共五間，位 Broadway 和 Main 街現在有租客，將來隨時可建柏文，開價八萬九千元，炒家好機會。

▲ A Shopping Centre，有廿多單位收租，年收入約十三萬六千元，Mortgage 利息七釐半。

▲ 好屋連實業生意，因業主年老退休，總價四萬元，銀期可商量，低過市價。

▲ 14 組柏文，位 West End 街角，年收租約式萬多元，將來地價好價錢。

▲ 7 組新 Apartment，位 Marpole 地區，其中壹組有式房雙車，適合初創業者居住。

▲ 35 組新 Apartment，位喜士定東街，有升降機地下停車場，內十三組有式房雙車，廿二組有一房一廳，年收入約六萬五千多元。

▲ 小型 Shopping Centre，位新發展地區，有十個單位收租，年收益約式萬七千多元。

尚有大批新盤，不能盡登。歡迎隨時詢問，免費估價。

City Home Mortgage and Savings Corporation
495 Main St., Vancouver, B.C.

定期存款七厘半

活期存款七厘半

定期存款九厘半，五年九厘二五

利息從優，詳情請洽

城市家庭銀業公司啓

QUAN H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

● 遊覽日本世界展覽會香港旅行團

● 七月二日，八月卅日起程

● 全特特價機票壹千零七十五元

● 遊覽二十天回程經檀香山三凡市

● 不另收費來回限九十天

● 新移民機票三百七十八元

● 代辦護照旅行保險解答移民問題

● 辦公時間：星期六下午二時至五時，平日照常，營業經理丘錫琛

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

貴客不飽，則吾豈敢，

鳳城美點，捨我其誰。

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特

斤兩味道 招牌保證

早午茶市 營業時間

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: 685-3935

定期八厘半

存期至五年，由五百元起。

短期存款由五千元起

由十五天至廿九天六厘七五

卅天至八十八天七厘七五

九十天至一百八十天八厘二五

存款有政府保障萬無一失

香港匯兌 快捷妥當

營業時間：每日上午九時至下午六時

經理黃宗振

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。
人只把不如我者較量，則知自足。

上的反省和付與，戀愛這名詞，可說是女權解放下對男性的翻身和虐待，她可以恣意貪婪，擁有許多男性肉體，傾懷送抱的特殊權利，藉口於愛情，是靈魂的解放和交流。如太陽的熱，月亮的光，誰也不能有佔有慾望，不知性相愛，乃是互相佔

其嚴乎！

John R. Cheung & Co.
130 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-9848

會計師

張國政

片打東街 30 號
億兆信託銀行內

電話：六八八、九八四八

報唔掂搵我：

所得稅：甲、個人入息稅。

乙、營業（生意）入息稅。

凡有關於會計，養老金，失業保險，省政府百分之五營業稅，及各種生意會計，當依政府法例代爲計算。

孫大偉會計事務所

電話：中午十二時至下午六時

不如一天的鮮果，而且以色列販賣的，必得不到對方的心，男人對她，還不是狎妓嫖娼地逢場作樂，手段越靈巧，越是欺騙女人的老手，到頭來受害最深的，每箇是艷名大噪持躬不謹的嬌娃，茶花女所以對阿猛鍾情，輒於傾倒，就是由於飽經風塵，深深地悟到數場中的滋味，可惜現時的女人，儘管在社會上的地位，一切已與男性看齊，且還自超越之勢，然在她的下意識裏，總不脫古布賽人的氣質，難怪一般哲人，自孔子以來，即有女人與小人爲難養之嘆，尼采且在蘇魯支語錄中警告道：「見了女人，別忘記拿着鞭子。」

局我要和，他不肯，罷了」。

明明是三局都輸，但他偏不認輸，自負者往往如此。

所以如此，也許是面子關係，但輸便是輸，諱輸也是輸，倒不如坦白地認了，還落得一個光明磊落，像這樣的蕪羞，不是愈遮愈羞嗎？

兩人對局，我不會贏，誰贏？他不會輸，誰輸？我要和，他不肯，結果如何？誰也可以答覆，羞是遮不來的，因爲這是事實。

對於事實，有人採取抹煞的作法，有人採取歪曲的作法，但這兩種作法，只能欺騙無知者，只能在事實隱晦之中

華海餐廳
China Sea Restaurant
1451 East 41st Ave.,
Vancouver 15, B. C.
電話 324-2296 324-2297

特設隨意小菜
經濟粉麵飯
特價翅席十元
式熟分蚶扒鮮菇
窩貼明蝦
滑雞絲翅
海參燉鮑
海參瓜粒湯
什錦古肉
柱侯燒肉
鑽石蝦仁
珍珠炒飯
羊城炒塊

增設外賣部

請撥電話專車送到

254-3211 529 E. Hastings St.

▲ 五月五日望天懸弔詩人屈原飲

其一
馬非非
端陽輟開舟，
佳節絕江頭。
曷補終遺恨，
律勞莫解憂。

其二
貶出官廷作庶民，
忠良免職恨奸臣。
行吟悲憤憐憔悴，
放逐疏離歷苦辛。
阿壁問天聊洩懣，
沉江抱石竟亡身。

騷難惜骨庸主，太息敵賢有小人
其三
蝴蝶以事動如何，此節端陽惱悶多。
幽憤寫來增我苦，離騷讀罷爲誰歌。
雲山黯黯懷荆楚，湘水浮浮泊楚
心似榴花紅吐絳，傷時覺覺淚痕多。
▲五月二十四日黎友重遊
市且梨公園，一憑羣觀美好。
清除客況情，山水風光好。
青湖波有聲，律句一章。
其一
看來霞影映山林，蒼鳥互和聲淺深
記得去年芳草綠，漫吟今日麗花陰

迷途曲徑生香露，湖裏波瀾醉惜心。
物色動人人思渴，小簪和飲悅登臨。

其二

重遊此地草知名，目勝心懷默念情。
憶舊茂松佳沃沃，于今勝地景明明。
和風須則見江冷，春日常聞衆色聲。
行復復行撩我動，蕭閑歌閣曲傾城。

其三

琴香淡蕩客雄心，淡蕩雄心拂面侵。
曲譜霓裳鳥獸至，調傳山水鳳凰臨。
臨臨男女爭高下，喜喜兒童講古今。
設處公園依不捨，忘歸日轉自西沉。

FAIRVIEW MO
7th & Heather
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545

鋼琴調音每琴十五元

本人任著名公司服務，須鋼琴調音者與

項機件供應，快捷妥當，並專門修理撞車損壞及辦理保險補回手續，免費估價。

經理人馮錫祈

許忠鋁質窗
 Aluminium Window
 Screens Doors
 Awnings Sidings
 Tel. 876-8042

李偉運輸公司
 專運送兼辦理香港移民出入口行棧
 日間電話：684-2141
 住宅電話：284-3662

暴風門 按裝 木窗

香港中國針灸學會主席
榮獲各國醫學界名譽
中醫生 梁覺玄
擅醫風濕痛痺，氣喘胃病，各種致
喜士定東街193號306室 電話：Off. Res.
306 Ford Bldg, 193 E. Hastings St., Van.
時間：10 - 12 AM. 星期六下午及星期
2 - 5.30 PM

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 683-1111
本校訓練僑胞駕駛汽車大
績茲以擴充校務增聘助教
華區改建是以喬遷於喜市
東三八六號電話六八四
四四照常服務請各界僑胞
校長林伯篋

贈
 料科
 定。
 5-1529
 -6851
 ver,
 日休息

Boulbee Sweet
 Realty Ltd.
 2990 Granville St.
 Phone Office: 733-4184
 Home: 683-7876

黃奕志代理



四區舊式柏文，有十一組聯房，每月入息九百七十元，定銀三萬元，金價八萬五千元，每月供四百五十元。細街夾甘廿三街有三睡房屋，取價一萬七千五百元，現款六千五百元可議價。如有意買實房屋與生意等，請與黃奕志洽商。

布比斯投資實業公司啓

成因街○意

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到
加李魚，參
參未魚，魚
尤魚，醬油
鮮甘，參未
醬瓜，菜心
加李菜豆，
大樹波蘿，

新加坡食品

新加坡大馬路
金源利興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Encounter 4, B. C.
Phone MU 5-9743

新頂滋正蛤蛇

六花旗參	大鹿尾把
陰雪蛤膏	吉林參片
澤州雪耳	正北鹿茸
新大補茶	正高麗參
士林三蛇胆	五蛇胆

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-2244

新到
花旗參
批發及零沽

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.

28 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268

本行專辦各國進名製造廠利器。如：鋸國及斧人頭、刀肉刀、磨仔磨、刀鍍剪刀、刀仔、衣國的市打藍刀、休市的裝縫剪、英國的剪刀、法蘭西的刀仔、各樣磨刀等利器。各種齊備。價平貨美。諸君光顧。無任歡迎。

一開張館備諸注意。常有各款玻璃破璃杯、燈刀、叉、磨房用具等發行。又并人磨刀銀太多。

ORDER
HIGHER-GERMANY

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩

J.A. HENCKELS
SHEPHERD BRAND

又辦到美國
的斯嚒中國
樣菜刀全鋼
製成非常鋒
利耐用每張

華哥溫大拿加
利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙 藤糖發行
大小光顧 一律歡迎
舊式九號奇化街
(近福街西邊半個街口)

P. Y. Travel Service
 71 PENDER ST. E.
 VANCOUVER, B. C.
 Phone: 683-5636

Agents For Orient & Pacific

香港旅行團

（一）雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。（二）在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十三元，僑胞參加者駕臨本社接洽函電均可。

地址：丹打街東七十一號 電話：683-5636 683-5637

太平洋旅行社 林國良啓

均安號
ON COMPANY LIMITED
438 Main St. Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2733

參觀大阪世界展覽會
本號舉辦參觀日本大阪世界展覽會
旅行團。八月十六日起程順道遊覽
台灣香港。

秋風送暖天高氣爽此時最宜旅行遠東，凡欲一睹東亞近年來之高度繁榮，工商業之突飛猛進，新建築之宏偉，請參加本號今年之特組旅行團，報名從速，以免向隅。

旅行日本九洲大阪展覽會包括由雲埕至香港來回飛機票

金甲獅王史叔剛率領一百頭雄獅，大力神史李學率領一百頭大象，八手仙猴史猛率領一百頭石猿，各列隊伍，排在校場之外，歡歡狂舞狂舞，不斷發出低吼熱行列整齊，竟是絲毫亂，大渡場上英雄個個見多識廣，但斗然間見到這許多猛獸終不免中心惴惴。

史氏五兄弟手中各提一隻皮袋，走向郭襄身前，躬身說道：「恭祝姑娘長命百歲，芳齡永繼。」郭襄忙起立還禮，道：「多謝五位史家叔叔。」史伯威指著五隻皮袋道：「這是神鵲俠姑娘的第一件生辰禮物，」郭襄笑道：「真是牛受不起，那是什麼

啊，恩，我猜你的皮袋裡裝着一隻小老虎，他的裝着一隻小豹子，是不是？」史伯威搖搖頭說道：「不是，這件禮物，是神鵲俠率領了七百多條江湖好手去辦來的，費的氣力可真不小。」說着打開了手中的皮袋，郭襄一看之下，大吃一驚，叫道：「是耳葉！」史伯威道：「正是！五隻皮袋之中，共是兩千隻古兵的耳葉，」郭襄尚未會意，驚道：「這許多蒙古古兵的耳葉，我要來幹麼？」

郭靖，黃蓉却聽得分明，一齊離座，走到伯威身前，就皮袋中一看，再想起過才探子之言，不由得驚喜交集，黃蓉道：「史大哥，原來新野和

勢大，不能盡敵，因此帶領衆兵，殺了他先鋒約兩個千人將，二郭靖道：「神鵰大俠現在何處？小可常想親自拜見，爲襄陽合城百姓賀謝！」要知這十多年來，郭靖專心練兵守城，江湖游俠之事久已不聞不問，而楊過隱姓埋名，所交之友，多是乎邪正之間的物，因此他竟不知「神鵰俠」便是楊過。

史伯威道：「神鵰俠連日忙於爲令愛採備生日禮，未克前來拜見郭俠和郭夫人，請予恕罪，」忽聽得遠處鑼聲又起，一個聲音叫道：「西山一窟鬼奉神鵰俠之令，來向郭妻姑娘祝壽，」


 第一零二回
 神雕俠侶
 金庸著
 翠英獻壽
 〇六一

林普安搬運公司
P. O. TRANSFER
1054 E. 22nd Ave.,
Vancouver 10, B. C.

代辦碼頭寄存行李貨物手
續，住屋傢俬，大小鋼琴
舖戶太小舊櫃，概行接運
工作週到，價錢相宜。

日夜電話
874-7072

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607
9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機，
立休整機，自動洗衣機
，乾衣機與及各種大小
電器，保證妥當，價格
光顧，格外歡迎。
司理人：關榮 關添偉

電話 684-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance Agent

General Agent

441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理

老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

豐有有限公司
TAI HING COMPANY
465 E. Pender St. Vancouver B.C.
電話 MU 4-1028

新到

生晒白菜干
罐頭咖厘魚
廈門排米粉
珠江鮮草菇
珠江鮮炸蠔
江門沙河粉

加國
泰
LTD.
代理

中國冰霜大明蝦

SIZE
8 | 12
13 | 15
16 | 20
21 | 25
26 | 30

零沽批發
極表歡迎

專上門修理雪櫃洗衣機乾衣機電燈
 具政府牌照
 馬君 賓
 優待偏胞收費特廉
 新電話八七九、式七八

廣珍
首飾 鐘鏢
Kwong Chin Ho & Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

益豐茶
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver
Phone: 982-1514

星期美點
各種色餅
龍鳳禮餅
自磨
鮮沙河粉
歡迎外賣
日錄和備
函索即奉

大藥房

MAIN BR.

138, MARKET STREET.

(電話四三二四號)

沖晒啡林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

經理時榮
粥粉麵飯

新
IT
477 4 6634

KUO KONG
27-DENVER-SEE
髮絲光
國光

電話 683

精造
各款小衫
襪館用衣
襖仔廚衣
廚褲男女
衣裳

專配西藥
化粧香品
各種輔丸



SILK CO.
VAN DER BEEK

專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有

昌修油漆忠誠爲僑胞服務
記
公司
電話 六五二五九三

訪英雄相命掌紋

男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 壽夭窮通線
接批八字書 外埠郵寄到
英雄操時勢 時勢造英雄

寓雲高華片打街東壹百號新亞旅社對
一一三號房候教 電話六八五九〇六四

及修理。忠誠爲僑胞服務。快意可尋。
電話：八七式。壹〇三九
757 E Broadway, Yonkers, N.Y.

☐雲高華搜烟通公司
工作安當，價錢誠實，隨時電報，快蒙
應市。
Vancouver Chimney Service,
684-2837

誌里冷氣工程



新邊麵麵
 美味
 鮮味

司公華強
ENWARD CO.
Jumbia Ave., Vancouver 4, B.
一號 哥林比亞街 電話 684-882

廠造
函索即奉
WJ
450-46
Vanc
電話 254

售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格

榮 榮 臘 味
精製臘味
批發全球
臘味專家
 0 Hastings St., E.
 Vancouver 4, B. C.
 7241 式五四一七式四壹



 專家
 A. Ger
 Tonic O
 118 H

劉 富
 專辦土木水電、油漆大小工程、
 價銀相宜、保證滿意、修路尤專
 請打電話 以少誤事
 地址：亞答街六佐街

建興建築公司
 承接裝修
 土木工程
 電話 RE 83422


 驗眼
 兼較眼鏡
 牛古屋
 Hirschberg,
 全通銀行
 Co. Ltd.
 St. W.
 81-829

Harry James A
INSURANCE & R
212 KEEFER ST.,
或用電話詢
超常、林昌
啟

encies Ltd.
REAL ESTATE
MU 4-1377
 本辦事處，
 及各項業務
 字，工商實

加拿大寶通銀行

Bank of Canada

Branches: Vancouver B.C.

Nanaimo, Victoria & E.

**本行特設華
辦理一切**

凡一切重要文件如股票
匯票等，不宜存在家中，
應存本行，本行有保險

永隆

WING LUN

226-230 CHURCH ST.

經理一



銀行

BANK LTD.

銀行業務

馳名配鏡專家
周愛權

 精校各種隱形眼鏡
 兼修裝配型之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
 814 Main St., Vancouver 4, B. C.
 電話 685-5938

醫治內外
藥劑齊備
身體內外
小心研究
方法用變
重難病症
來函求理
各種情形
對症配藥
解除病瘡
膏丹丸散
回信問明
覆函照答
苦藥許用
人無病瘡

聞吳悅榮、順榮、
等，樂意詳細解答
國華辦事處啟

司理：馬錦華啟
 換銀五五七五
 換銀六〇五五
 九十七元九毫

代理人壽，火燭，
 保險，常有新舊屋
 業出賣，諸留意，


 務部，專為僑胞
 關於銀業事務
 公債、房契、人壽保險、遺囑等及重
 以防火燒或盜劫之損失，如保購此項
 保險，則可保其安全。

務僑胞，
均設有分行，
函詢妥辦。
港
一〇五——四〇

歌之林森

。思不程。

她背着我從那間房裏的側面走去，走近時，我嚇得呆住了！因為我在她家屋後發現，一種可的灰白色的東西，那便已掛了一大串彷彿是一些乾枯的死人僵體，這不是殺人的死屍嗎？說不定幾天或明天，在那條吊掛骸體的繩索上再加上我一個。

正在這時候，屋發空然出來一個比她甲年，輕

更漂亮的少女，豈眼兒見我們，大聲喊了一聲「阿美娜」，便飛帶跳的像一隻活潑的小鳥般，跑到我們的對面，自然的散髮，飛在背後。

我知道碰碰的這女孩子的名字，我猜她們一定是一對姐妹，因為在她們的面孔上，有若干相同特徵。

助們幾（旁口 蟲咕嚕了幾次）
，那個年輕的女孩子又笑 跳的，一忽
在前， 忽在後，好像螞蟥找到了食物
似的不知怎樣的高興
那房屋內有梯子上樓，只有一柱到
有幾根的圓木，較年輕的女孩子，敏捷
的走上樓；伸出一雙細嫩的手，幫助阿

美娜把我背進屋裏，
 舊屋後，又看見一個四十多歲內
 婦人坐在地板上，懷抱著一個嬰兒，她
 正在親他的面頰呢！親得
 一面又逗得他一路格
 格的發笑，所有母
 性的慈愛，都貫注在這個小東西的身
 上，對我們沒有生息。

卜俏皮的輕輕地拍了一下，兩人抬起頭來，一眼望着我，「嘿，」和那兩個女孩兒說話，最後露着微笑向我一點頭。在她懷中那個小嬰兒，不計，望着我，似乎，他的小天地裡，有見過我這個陌生人。

阿美妮將水……

去弄食物給我吃。

可愛的姑娘啊 汝等點 不壓得

需要，我的嘴巴渴死了，我需要水

需食物還要迫切。我指著灶邊那隻

水內罐子說：「水，水，」

聰明的阿美娜，即刻瞭解 我的

一碗水來給我喝，一面學

思，便倒了一箇大錢。
我的語音：「稅，稅，」
（九）

價銀最低廉，
免費估計。
AL'S CARPET BROKERS
3300 Main at 21st Ave., Ph. 879-7347

溫哥華 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St. Vancouver 4, B. C.

湖南特種虎骨酒
德慶首烏酒
番禺龍風補腎酒
北京血高降壓丸
上海血高海藻晶
西安當歸養血調經丸
天津虎骨丸

樓酒僑華
心点菜粵
W. K. GARDENS
Tel. 681-6642

周年紀念 酬謝顧客
各款點心 均減五仙
多款茗茶 壹律免費
晚殮酒菜 豐儉由人
社團宴會 特價優待
增設外賣部

請撥電話 專車送到

Richard M. Chow
Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Office: 683-5768 Residence: 876-4083

仕 專門接辦
主 入息稅務
八 賬項會計科目
七 地址：
六 雲埠片打東街
三 壹三〇號
一 電話：
（即德兆信託公司內）
二 事務處 六八三、五七六
四 三八七、四〇三



周名會計 紹

黃福接運搬屋傢俬，
大小歡迎。
午八點以前，電話 254-4664
午七點以後 254-4664 435-1365

電器修理工程

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
夜應命。電式五五五三式 余鴻潤

服後大概四點鐘。藥力流行，種種痛症，可能得助轉弱為強，用處甚為成功。

消毒丸 每罇三元

此丸可能滅小溫溫骨痛，恢復新舊風症，皮膚止癢膏 每盒二元

可能解決皮膚諸般故障，各種皮膚癢癢

CHUNG KIO-YORK HONG
154 E. Pender St.,
VANCOUVER 4, B. C.

韋埠 中國藥行
片打街壹百五十四號

鹿尾肥補丸 每盒五十元 每打五百元
鹿尾肥補丸，可能是治肝病聖丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，轉老還童，可能延年益壽，身體日見強壯，在五十前後，氣血兩虛，每遇天時變動，則發生骨痛，大便不正，而年已老邁，因消化力弱，坐臥不安，常夜多小便，此為胃弱腎病發見之象徵，若亂投藥石，藥不對症，則枉化金錢，無補於事，此丸專針對上述種種虛用上等藥料製成，可能補身，除病良藥，試辦士元壹盒，價格高昂，改裝小盒能普渡，本號志在濟世馳名，改裝小盒以益人羣試辦，每盒五元，能服七日，服有效時然後多購，可能使身體轉弱為強。

紅色補丸 每盒五十元 每打五百元
紅色補丸，可能是治肝病聖丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，轉老還童，可能延年益壽，身體日見強壯，在五十前後，氣血兩虛，每遇天時變動，則發生骨痛，大便不正，而年已老邁，因消化力弱，坐臥不安，常夜多小便，此為胃弱腎病發見之象徵，若亂投藥石，藥不對症，則枉化金錢，無補於事，此丸專針對上述種種虛用上等藥料製成，可能補身，除病良藥，試辦士元壹盒，價格高昂，改裝小盒能普渡，本號志在濟世馳名，改裝小盒以益人羣試辦，每盒五元，能服七日，服有效時然後多購，可能使身體轉弱為強。

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C. PHONE: MU 3-3032

大減價四天
由五月廿一日起
至廿四日止
油糖雜貨
膏丹丸散
藥材磁器等
壹律九折
(茶例外)

日過一月
代為收發，各地銀行
已為加國人士所信用，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，將款
地可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank

FENDER & COLUMBIA ST
BRANCH
經理
馬國材
由壹八零七年為加國各界人士所

司公業實打片
 務租收代 揭按屋房 賣買業實 梳燕國各 理代辦本
Pender Realty & Insurance
 — Agencies Ltd. —
 156 E. PENDER ST., SU 4-1851
 Vancouver, B. C.
 梁一強 FA 5-1844 黃樹聲 325-7450 梁鐵武 325-3757

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文

▲南園蘭胡街旺臨四年新五間舖即地闊壹百尺左右全是新穎文樓開支少易打理全價壹拾叁萬元（第一強）

▲四屏梳街角商業樓壹間大舖面上下雙租界屋另外有十二間附房地闊九十五尺年租貳萬貳千七百元全價一十四萬元（梁鐵武）

▲屠街近六十叁街十叁年新屋三個睡房土庫有游戲室及廁所地闊五十尺全價叁萬六千九百元（梁岳雄）

▲笠臣街旺菓舖每日生意叁百六十元全價一萬五千元另另點貨（梁鐵武）

▲西區笠臣街中型菓舖每日生意一千元舖租五百元全價貳萬六千元另點貨（梁鐵武）

▲喜士定街東三百號舖面兩間年貳萬八千五百元（梁鐵武）

▲列治文區兩年新三個睡房全土庫屋一間地闊六十六大街角位置全價叁萬貳千九百元（黃劉慧植）

▲柏架街上下兩層仔屋假貳萬一千元（黃劉慧植）

▲列治文區廿貳組舖面及辦公商業樓地大仍可擴建每年收租四萬元取價叁十萬五千元（梁一強）

▲市區兩年新叁個睡房叁個廁所好風景近哥爾夫球場全價四萬五千元（梁鐵武）

▲本號代理人壽火燭房屋汽車盜劫等各項壽梳價錢公道保證安全（梁鐵武）

公證人 梁欽武

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會執證醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東二樓
余采堂二樓
電話：六八八、五一八九

花 旗 麵 店
 GUTHRIE ST. FOOL PRODUCTS LIMITED
 195 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9821
 五磅十扎
 花旗乾麵
 雲吞乾麵
 花旗炸麵
 蒸汽炸麵
 蒸汽鮮麵
 鮮雲吞皮
 鮮春捲皮
 新鮮蛋麵
 辛運餅仔
 油漆
 房屋
 店舖
 內外
 雅惹
 七六、式六八。
 254-423

雅園茶室
地址：跑馬街二百七十七號
精製中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅
特設隨意小本
電話：六八八、六五一

華仁食館
WAH YAN CAFE
\$15 CORE AVE.
VANCOUVER 4, B.C.

地址：哥街六一九號

華仁
雞蛋撻

電話：
六八一·八〇二七

寶

上樓號九東
五一四六三

約預話電
意滿推保



美

女界美容院

喜士街定六八
電話六老手
工夫最型新

張企業裝修公司
承接絕緣灰泥，各種鑄質窗門，
現代化土庫，廚房，廁所，
經驗豐富，取價從廉
免費設計估價
電話：二五四、一〇七三
二五五、六〇七七

達明
A. B. C. AUTO BODY LTD.
1595 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.
Tel. 255-9232

承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
噴油光顧無任歡迎
日本電器 BROWN

本店專門修理
汽車身及油
價錢公道，工
作保證滿意，
歡迎僑胞光臨
片打東街一五九五號
弟李富啓
"Garry Lee" Hing Asakabe

名師精製
大小光顧
均極歡迎

TOP VALU F
136 Powell
PHO

南 華
POINT PRODUITS LTD.
 Vancouver 4, B.C.
 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器

KING'S
 9688 Jasper
 Edmonton
黃智
 元五角, 台灣唱片十二
 元二五角。
 本號為台灣歐唱片所
 加國總代理, 同業批發
 格外歡迎。

BARDEN'S
 Books - Novelties
 Avenue Phone 424-7578
 n. Alberta, Canada
理陵室
 祖國唱片十式寸三式
 港製電風筒十二元，
 門子野驛，一律歡迎。
 價錢最平，買十送一，
 目錄印備領取必寄，
 帶，家庭唱碟，中國唱
 風筒，以及各種汽車唱
 品，送禮佳品，電吹
 本號最近新到大批手工

樓翠
JADE PALACE
232 E. PFENDER ST.,
Tel. 694-3525

有 做 有 爲
香港名師
特別小菜
南北美点
僑胞服務
享口福
打牙祭

